

M Buht p; bkhHp M uharrf;T l k;  
M Buht p; gdc hL efuk; -nej ph.

M Buht p; xU tskhd bkhHp p; j s k;  
M Buht p; 1968 Mk; Mz L MukgffggL, j wBghJ 33  
Mz Lfs; e p wtile; J t p l d. j wBghJ nr; r w rKfj j p; 32  
ehLfi sr; Bruej Rkhu; 1500 c Wggplufs; thHt Bj hL tUl j j p f  
Rkhu; 100 egufs; j Afi sr; nrrKfj Bj hL ni z j Jfbfhs fplwdu;  
gyBt Wgl l kffs; nej 'c j a efuk; c Utht j wFk; 'Bt wWi kap;  
xwWi k' vdw bfhs i f g tuz khf guz kff Btz oak; j Afi s  
KGi kahf mwgz j Jf; bfhz L s s du; neefuk; ghz orBruf f  
mUf p; j k p h l L f p h k A f S f f ni l Ba mi ke; J s s J. mBj hL,  
M Buht p; t surrp Rkhu; 40,000 f p h k j; j k p; kffs p; mdyhl  
thHfi fay; k f M Hej ghj g i ga k; VwgLj j p s s J.

ntthW fhyrrhu kwWk; gyBt Wgl l bkhHf s p; rAfkk; xU  
r p gg[ thaej xUtu; kwti ur; rhue; J thGk; rhug[ thHfi ff f xU  
thagghf mi ke; J s s J. M Buht p; fhz ggLk; bkhHf s p; fygg[  
(f p h k BgrRj; j k p; K j y; I Buhgga kwWk; mf p c yf bkhHf s;  
ti u) gy ehfu p fygg p da k; mj D s; ni HBahLk; Bt Wghl i la k;  
fz l w p xU c z z j j; j s khf t p A f t Bj hL, xUtu; kwti ug;  
g l p; Jbfhz L fygg f f y h r r h u j j p l; moggi lah f t p A f k; kd j nd  
xwWi ki af; fz l w p t k; xU r p e j nl khf M Buht p; t p A f f p J.

bkhHp M uharrf;T l j j p f h d j; B j i t:

M Buht p; gy fyhrrhuk; gz ghLfs; gy bkhHp M f p d  
e p t k; nej mw p b j h U thagi gg; gadgLj j f b f h z L, mi d j; J  
trj f S k; bfhz l xU bkhHp M uharrf;T l k; mi k j; J, m j d; Kyk;  
f p l f f k; ez i k f i s, Beuoahf bkhHf i s f; f w f t p k g k; mi dt Uk;  
gadgLj j f b f h s S k; ti f a p; e l j j B t z o a s s J.

M Buht p; bkhHp M uharrf;T l k; (Auroville Language Laboratory,  
ALL) j wBghJ et h kwWk; ghukgupa Ki w f s p; Muharrf i s  
Bkwbfhz L, m j d h y; f p l f f k; fytp Ki wi af; i fahz L,  
M Buht p; y p a u f s; M Buht p; khz t u f s; kwWk; R w w p s s f p h k  
ni s q u f s; M f p a h U f f nuz l h t J kwWk; K d w h t J bkhHf i s g;  
g a p w t f f Ki d f p J. e k k p k; c s s B t w W bkhHp f w f k; ghukgupa

fytp Ki wi a, MoBah kwWk; tBBah BfrlLfs; fz z p N-bkay;  
kwWk; nz l ubel; Kyk; etEggLjpp mj dgo nuz lhtJ  
bkhHggHLAfi sf; fwgfftssJ. bkhHp fyhrrhu gukhwwk;  
ntthuharrf;Tlj jpl; xU Kffag; gz phFk; gdbkhHj;  
j j ugglAfs; bjhi yffhl rp efHrrfs; ehlfAfs; rW braj j jhs;  
elj;Jjy; Rwyhffs; gy bkhHp BgRk; kffBshL Bj dE; tpe;J  
kwWk; fye;Ji uahlyfs; Bghdw efHrrfspl; Kykhftk; bkhHp  
fwgjjy; mwKfggLjjggLk; Bkw;Twa Ki wfsplhy; bkhHp fwwy;  
vdgJ xU ey; mDgtkhftk; kfHrrp fyej rhfrkhftk;  
khwwggLk;

nggaprrf;Tlj jpy; css gdchlL bkhHp Mrphahfs; mejej  
bkhHfis, ehL, nd kwWk; tllhu BtWghLfisffle;J vtthW  
fwgggJ vd Muhae;J fwgggjhy; mttFggfs; Bkw;Twa  
BtwWi kfis tpe;J kdj xwWi kff Jiz epFk; bkhHfs;  
fwgffggLkBgHJ, xtbtHU bkhHppl; rpggk; jdjj di kak;  
kjffggLtBjhL mkbkhHp brHj;J tsu thagg[ msffggLk;  
MBuhtpy; bkhHp Muharrf;Tlk; nt ti ffsy; MAfy Mjffjij  
rwBw Fi wj;J kww bkhHfS fF Kffaj;Jtk; bfhlj;J BtwWi kay;  
xwWi k bfhz L tUtBjhL xU fyhrrhuj j plh; kww fyhrrhuj j pli u  
kj pFk; ti fap; braygLk;

Behffk; MBuhtpy; bkhHp Muharrf;Tlk; MBuhtpyphfS fFk;  
MBuhtpy; Rwwpss fphk kffS fFk; gz phwWk; fphk  
khz thfS fF msffggLk; nuz lhtJ bkhHp mwpl (MAfyk;  
kwWk; gbudr) mthfS fFss Btiy thagg[ trjpa kftk;  
mj phj;J tUfWJ. BkwfytpFk; MBuhtpyppF csBsak;  
btsBaak; fplfFk; Btiy thaggpFk; csehlL btsphlL  
RwWggaz jj pFk; kftk; gadgLk; RUffkhfrbrhdchy; gJ thHt[  
kwWk; gJ vj phhyjj pF MBuhtpy; bkhHp Muharrf;Tlk; xU  
fUtphfg; gadgLk;

bkhHp MrphahfS fF nilay; css gu! gu khahijapl; Kyk;  
xtbtUtUk; jdjj dphf brafplw Muharrfspl; Kotfs; gphe;J  
bfhssgglL braygLjjggLk;

gyBtW fwgffk; Ki wfs; fz LgpffgglL mtwwpl; rpggfis  
cz he;J mi kj phd Ki way; mit xUafp z ggLk; Mrpha  
khz t gz Kf cwtfshy(xU MrphaUff xU khz th; rW tFggfs;  
Kjy; bgha tFggfs; ti u, Rakhf fwBghUff tHp fhlLjy) bkhHp  
gaytj wfhd mi dtUffk; Vww xU cd dj RfHy; mABf  
c UthffggLk;

Rakhf fwBghUfF etH fUtfspl; cjtfs; fplff trjfs;  
braaggLk; Mdhy; vej RHyYk; MrpaUfFg; gjyhf KGtJk;  
fUtfs; gadgLjjgglkhlh.

bkhHp mwpt gfpeJ bfhstjhy; bkhHp fwgffk; Kiw BkYk;  
rpggUk;

tlhu bkhHfsy; braaggLk; Muharrfs; bghpk; CfFtffggLk;  
MBuhtyy; xU Fwggpl bkhHpBgRBthh; ryuhf nUejhYk; BtwW  
kheyyjtuhf nUejhYk; mtuth; jhabkhHphL bjhlhg[  
bfhz oUff cjtfs; braaggLk; MBuhty; thrfSk;  
bgwBwhhfSk; jAfs; FHej fS fF mthfs; jhabkhHp mwpt  
fwgffj; Bjitahd gjj fAfs; cUthffggLk;

fyhrrhujjhy; Btwgl gyBtW ehllrrhuej khz tufS fff;  
fwgff cjt; cgfuz Afs; mtufspl; tFggfsy; gABfwgd;  
thayhft; fye; Ji uahlyfs; Kykhft; cUthffggLk;

nyyhi k kwWk; nayhi k Bghdw fhuz Afshy; bkhHp fwgJ  
jilglhf tifay; fwf cjt; bghUfs; kwWk; nlk; Mfpa  
trjfs; midtUffk; fplff tif braaggLk;

tFggfs;

jkpl; moggil rk! fplk; gqr; kwWk; MAfyk; Mfpa  
bkhHfs; bjhlrrphd tFggfs; Kyk; tUljjpF Rkhu; 400  
egufS fff; fwWfbfhLffggLk; nejpcUJ, ki yahsk; FSuhj  
Bghdw gw nejpa bkhHfSk; muhgf; ghurplr; bSukd; fuffk;  
#DU} njjhyp Sgghd; yjH; Bghdw Mrpa, Mggpff, kwWk;  
I Buhgga bkhHfi sak; fwgff trjfs; braaggLk;

MBuhtyYk; MBuhtp yrRwpa; css bkhHpay; MrpaufS fF  
Btz oa fwgffk; trjfs; fUtfs; cgfuz Afs; kwWk; CfFtgg[  
Mfad fplff tif braaggLk; MrpaufS fFg; gaprptFggfs;  
eljjggLtBjhl, jAfs; jhabkhHp mwpt kwytufBshL gfpeJ  
bfhss tpk; gwUffk; Btz oa fUtfs; fplff tif  
braaggLk;

gy ep yfsy; css (Mukg ep yay; csBshu; Xust[ bjupjtufs;  
xU bkhHp ar; rpgghf fwf tpkBth) khz tufS fF mtufspl;  
BjiftBfwg cgfuz AfSk; ElyfSk; tHafggLk;

M Buhty; kwk; mi jr; Rwpss gFj fsy; c ss FHej j fs; bkhHp  
fwfj; Bji tggLk; c gfuz Afs; kwWk; MrpufS fF Btz oa  
gj j fAfs; fplff tif braaggLk;

M Buhty; kwWk; fphk ni squfS fF ehlod; gy nlAfS fFr;  
brdW tutk; btsphLs fFr; bryyt; Bji tggLk; bkhHpawp tg;  
bgw nej MuharrfTlk; tifbraak;

Bkwgoggf fhtk; cyhrkhftk; bj hHy; mDgtk; bgwtk;  
c sehl oYk; btsphl oYk; Rwwggaz k; braa tJkgk; ni squfS fF  
bkhHpfww c j tfs; braaggLk;

MoBah, tBBah BfrlLfs; gj j fAfs; fkgallu; Nbkay; kwWk;  
nz lubel; rhuej fwgfFk; Ki wfi sggwpa bj hlurrahd  
Muharrfs; Bkwbfhs sggL, bkhHp kwWk; vGj; Jffisf; fwf  
tJkgBthupl; Mutk; J|z lggLk;

j j ugglAfs; bj hi yffhl rp efHrrfs; bghki kggL Afs; ehl fAfs;  
RwWyhffs; kwWk; mi dj; J bkhHphuej kffBshL Bj dF, tpe; J  
Bghdw efHrrfs plhy; bkhHp fwFk; mDgtk; vsj kahftk; kffHrrp  
ep wej j hftk; xU rthyhftk; khwwggLk;

khz tufspl; gAbfwBghL rW braj j j hsf s; btspp ggLk;

gdchlL fyhrrhu RwWyh braatJkgk; khz t khz t fS fF foj k;  
kwWk; N-bkay; Kyk; c j tfs; braaggLk;

fphk mi kggfS l d Brue; J fphk ni squfS fF Bti y thagi gf;  
bgUfFk; ti fay; mtufspl; fytj; j Fj BahL bkhHpawp k;  
c auj j ggLk;

M Buhty; bkhHp MuharrfTlk; M Buhtypl; kw w mi kggf fshd  
jkpl; gz ghlL i kak; nej p fyhrrhu i kak; kwWk; Bj rpa  
muAfAfs; Bghdw mi kggf fBshL ni z e; J brayhwWk;

nej phty; c ss bkhHp rhuej eWt dAfBshLk; (rk! fUj  
fhupahyak; mutpj Mrpkk; gJit., nej p rk! fUj ghuj p  
mi kggL gqr; Ji w, gJitg; gyfi yf; fHfk;, bj ddpj p

bkhHfs; i kak; i kR(u; , gddhlL j kH; fytp ep yak; brdi d., khf! Kyyu; gtd; brdi d., gmpo&; ft(dry; gddhlL bkhHpay; fytp i kak; i #juhghj;) btspHL bkhHp rhuej eptdAfBshLk(gddhlL bkhHffyt kwwk; fytpKi w Tl)i kgggl gddhlL gmq; Mrpuf; Tl)i kgg[ E.S.L. gddhlL Tl)i kgg[ bjhug[bfhz L, ni z e;J braygLj y;

ni z a j sk; xdi w c Uthffp mj i dg; ghukuj;J, cyfsty; bkhHp fwf cjtj y;

rpo. uhkfs; tBBah Bghdw bkhHp fwf cjt k; c gfuz Afi sj; brhej khfj; jahuj;J, mtwi w vj pfhy khz t rKj hajj pFg; gadgLj;Jj y;

Bj rpa kwwk; gddhlL msty; bkhHp fwFk; Ki wfi s c UthfFj y; (gyfi yf; fHfAfs; kwwk; fytpewtdAfs; Mfptwpl; cjt BahL)

gddhlL fUjj uAfs; rk! fjk; "rk! fjk; BgRAfs;" jpk; KyKk; gddhlL khz tu; FGffis Vwglj jpk; mi dtUfFk; mdwhl thHty; gadgLj;Jkstpf rk! fjk; gapWtj j y; njd; Kyk; tUk; tUtha; bkhHpMuharrfTl nju bryt fS ffhfr; bryt pggLk;

Kj y; Kdwldz LfS fF fH; fz l gptfsy; c gfuz Afs; jahuffggLk;

?? j kH; vGj Jffs pl; mwKfj Bj hL Toa BgrRj j kH; gljfk;

?? ehl fjj pl; Kyk; bkhHp af; fwgj j y; Ki way; MrpufS fFg; gaprp msj j y; mtuf s pl; fwgfFk; jwi d CfFtj j y; MBuhtyi yr; Rwwpss fphkafsy; khz tuf s pl; nuz lhtJ bkhHpawp tg; bgUfFj y;

?? 'RwWrRH; gZ ui kgg[vdw j i ygg; j kH; MAfyk; nej p gmq; kwwk; ! bgapl; bkhHfsy; rW glj fAfs; btspLj y;

?? 'MBuhtpy puf s pl; ci uahlyfsy; fhz ggLk; ei lKi w bkhHp a xU rW Elyhf btspLj y;

?? t l b k h H p v G j ; J f f i s f ; f w f i f B a L f s ; g a p r g ;  
 g l j f A f s ; M o B a h B f r l ; k w W k ; F w p P L m l i l f s ;  
 B g h d w c g f u z A f i s j ; j a h u j j y ;  
 ?? ' r k ! f l j k ; B g R A f s ; j l l j j p l ; K y k ; g a p r p t F g g f s ;  
 k w W k ; t B B a h j a h u j j y ;  
 ?? t B B a h , r p o . u h k ; g l A f s ; K y k ; g m q r ; f w g f F k ;  
 K i w i w g ; g a d g L j j p M B u h t p i y R w w p t r f F k ;  
 j k p l u f S f F g m q r ; b k h H p f w g j j y ;  
 ?? g m q r ; j k p l ; r k ! f l j k ; k w W k ; M A f p k ; M f p  
 b k h H f S f F j ; B j i t g g L k ; F w g g p l f w F k ;  
 c g f u z A f i s j ; j a h u j j y ; ( n j ; J i w a y ; B t i y f s ;  
 e l e ; J b f h z o U f f p l w d )

j l l j i j r ; b r a y g L j ; J j y ;

n j j p l A f s ; a h t k ; K l W g F j p h f ( x t b t h d W k ; x U t U l f h y k ;  
 c s s J ) b r a y g L j j g g L k ;

K j y h z L : M a j j k ;

1. M B u h t p p l ; e f u j p l f ; F G t p l ; c j t p a h L f l l l k ; f l l t j w f h d  
 n l j i j j ; B j u t [ b r a j y ;
2. k w w t u f B s h L b j h l u g [ k w W k ; n i z g g f i s c U t h f F j y ;

M B u h t p ; Y f F s ;

- ?? j d g g l l M B u h t p y p a u f S f F n j j p l k ; g w w p  
 v L j ; J i u j j y ; ( n j j p l j j p F B t z o a f l l l A f s ; f l l  
 c j t p b g W j y )
- ?? f w g f f t p k g k ; M r p a u f i s j ; b j h l u g b f h s S j y ;
- ?? g d d h l L g p l g y k ; b f h z l b k h H p a y ; J l j u f i s V w g L j j p  
 m t u f s ; K y k ; m e j e j e h l o y ; c j t p i s g ; b g W j y ;
- ?? B t z o a g s s p t p u A f i s r ; B r f u j j y ;
- ?? n j w f h d x U F G i t c U t h f F j y ;

M B u h t p ; Y f F b t s p a :

- ?? f k g a l l u ; n i z a j s k ; m i k j j y ;

- ?? j dp egu; kwWk; eWt dAfBshl hd bj hl ugfi s bj hl ue;J guhkujj y;
- ?? g] p bj hl ugfi s VwgLj ;Jj y;
- ?? bkhHp garrf s p; gAbfLj j y;
- ?? MBuht p; gd dhl L i kaAfBshL bj hl ugfi s VwgLj j pbfhsS j y;

3. ej p Brf ujj y;

ej p s g Bghufi sf; fz l w j y; (xU Fwgg p l bkhHp tsurrf Bfh myyJ bghJthf eWt dj j pbfh). ej p s g BghufS fFj ; Bj i tahd j p l ti utfi sj ;j ahujj y;

- ?? j p l ti ut[ i fBaLfs; j ahujj y; (bkhHp Muharrf ;T l k; gwwp braj fs; gl Af s; kwWk; fi ygbghU l fs)
- ?? j p l ti ut[ i fBaLfi s bkhHp gaujj y; kwWk; mt wwp fhd mwKff; foj Afi sj ;j ahujj y;
- ?? nfi fBaLfi s foj k; KyKk; Nbkay; KyKk; kwwtufS fF mD gg p tj j y;
- ?? gyBtW fyrrhu gldd p p; eilbgWk; gy bkhHp tFggffis 15 ek p t B Bah gl khf c UthfFj y; nj ;Jl d; ehk; gadgLj ;Jk; fUt fs; ekJ bkhHp aharrj ; j p l k; kwWk; rpo. uhk; Bghdwtw i wak; c UthfFj y; ntwi wg; gyBtW Jlj ufAfS fFk; Bj rp ElyfAfS fFk; kwWks s j dpegufS ffk; msj j y;
- ?? brdj d, Kkgha; bgAfS lu; gUj pyp i #j uhghj ; kwWk; i kR(u; Bghdw nl AfS fFr; brdW, mtufs; gadgLj ;Jk; Elyfs; kwWk; fl l l Af s p l; khj p fi s bj up;J tUj y; BkYk; mtufBshL bj hl ugfi s VwgLj j pbfhsS j y;

4. fl l l Af s; fl Lj y; kwWk; mj d; ghj ppgwwp Mat l

- ?? gy fl l l ty; Ydufs p l; Ji z a l d; gy fl l l khj p fi s g; ghuj ;J, bghUj j khdtw i w Bj ut [braj y;
- ?? Bj ut [braj khj p fi s c Uthffp bghJkffs; ghui tff i tj j y;

- ?? T i uai kggj p; ft dk; brYj ;Jj y;
- ?? tFggi wfs p; rgj k; kwWk; vj puhypgwwpMat [braj y;
- ?? c l y; CdKwBwhu; vsj hf tFggi wfS fFr; brytJ gwwp  
Mat [braj y;
- ?? RwwrR(HYfF Vww fl l l khj p a Bj ut [braj y;
- ?? kphuk; Bghdw mi dj ;J Bj i t fi sak; toti kj j y;

4. Bj i tggLk; gj j fAfs; kwWk; c gfuz Afi sr; Brfuj j y;

- ?? ni z a j s j j p; Bj Lj y;
- ?? MrpufBshL foj j ;bj lugfs;
- ?? gddhlL bkhHffyt p eWtdAfspl; rqrp ffi sr; rej h  
Kyk; bgWj y;
- ?? MBuhtp; gddhlL i kaAfs; Kyk; fp l fFk; gj j fAfs;  
kwWk; fUt fi sg; bgWj y;
- ?? Fwgg[  
Bkw;T wgg l l Mukgfl l Bti yfs; kwwtufBshL  
bj hl ug[ vj pfhy Mrpufi sf; fz lwp;J mtufS fF  
MBuhtpyYk; btspAfsYk; gaprasj j y; Bghdw  
Bti yfs; nuz l hk; Mz Lk; bj hl ue;J ei l bgWk;

nuz l hk; Mz L.

fl l l k; fl Lj y;  
fl l l tptuk; fl l l khj pfs; BkYk; rpej Ki way;  
toti kffggL, fBfhZ k; trj pS l d; nUfFkhW fl l ggLk;

|  | rJu kP |
|--|--------|
| ?? 6 tFggi wfs;(xtbthdWk; 7X5=35 r. kP         | 210    |
| ?? bghJ Elyfk/j fty; i kak;                    | 70     |
| ?? T l l k; T Lk; mi w                         | 35     |
| ?? tBBah/rpo. gl f fhl r pmi w                 | 35     |
| ?? f kga l l u/xyp h l h f f s; Bf l f k; mi w | 40     |
| ?? xyggj p [kwWk; tBBah gj p [mi w             | 40     |
| ?? j pej muAf k;                               | 85     |
| ?? fHti w (Mz ;1, bgz ;1)                      | 10     |

|                                      |       |
|--------------------------------------|-------|
| ?? rW rkayi w                        | 10    |
| ?? tuBtwg[lj fty; gyi f mi w         | 20    |
| ?? rhkhdfs; mi w                     | 20    |
| ?? mYtyfk;                           | 20    |
| ?? thfdAfs; eWj j k;                 | 20    |
| ?? fhtyfhuu; mi w                    | 5     |
| ?? FHei j fs; t p sahl tk/fHt i wak; | 35    |
| ?? bghWgghsu; t Lj p                 | 40    |
| ?? t Uej plu; mi wfs; (35X3)         | 105   |
|                                      | ----- |
| bkhj j k;                            | 800   |

Fwgg[ flllk; flLkBgHJ, Fsmej Ti u kwWk; rgj vj puhypyyh  
mi wfs; Mfpatwpy; j dfftdk; brYjj ggLk; no, jP j lll  
kwWk; CdKwBwhu; teJ Bghf trjp Mfadtwwyk; j dfftdk;  
brYjj ggLk; ni j ggwwpa Matfs; VwfdBt  
Bkwbfhss ggl Lt l d. nawj fr; R{HYfF Vww flllafs; flltk;  
R{upa kprfj pk; gadgLjj ggLk; nj dhy; flLkhd brytfs; rwBw  
T Lj yhf yhk;

Klywhk; Mz L

bkhHffyt pc gfuz Afs; c UthfFj y; kwWk; c gBahf j j y;

bkhHffyt fFj; Bji tahd c gfuz Afisf; fz lwp;J thAFj y;  
Kj yhz oByBa ei lbgWk; nuz lkhz oy; flll Bti y ei lbgWk;  
BghBj mej c gfuz Afs; bghUjj ggLk; mj dhy; flllk;  
Koej t l d; mAFss trj fs; mi dj ;Jk; bghJkffs pl; c gBahf j j pF  
t p ggLk; Mrppaufs; Bj uebj Lff ggl L bkhHp fwfj Bji tahd  
bkd; bghU l fs; jahuggy; ftdk; brYjj ggLk; nj dhy; eyy  
fl l i kgg[ thaej nf; T l k; edwhfr; braygLk; ti fay; mt t gBgHJ  
Bj i t ggl l hy; khwwai kff ggLk;

Bkyhz i k (kdj tsk)

gd dhl L Mrppaufs; 10 Bgufs; bfhz l FG xdW (3 nej paufs; 2  
gpqrRf; fhuufs; 1 mbkuffu; 1 lrRffhuu; 1 afBudpu; 1

b\$ukhdpa; kwWk; 1 fdlh ehl}tu) njj}l}j}r; braygLj;Jtjy;  
jAfi s mwgz j;Jf; bfhsfplwdu; jwBghJ mFFGty; jFjpk;  
gyyhz L mDgtKk; thaej 4 MrpauFS k; mtufBshL gj}hf  
tej 4 MrpauFS k; c ssdu; mtufsply; nUtu; xUaf} z ggg;  
gz p}dak; K}u; fl}lffi yqufBshL niz eJk;  
gz phwWfplwdu;

nggz p MBuhtyypd; rKfg; gz phFk; nJ MBuhty;  
gt}Bl &dpd; fH; mi kffggL LssJ. vdBt nggz pffhd  
mi dj;J edbfhi lfs k; MBuhty; ej}pd; K}Bk bgwggLk;  
nej}hty; edbfhi lfs; ms}Bghu; MBuhty; ej}pd; K}k;  
MBuhty; bkhHp Muharrf;Tljj}F vdw Fwgg}L mDgg  
Btz Lk; nt}hW bgwggLk; edbfhi lff murpd; (G)80 vdw  
gp}pd; fH; tup t}yfF ms}ffggL LssJ. MBuhty; bkhHp  
Muharrf;Tlk; gddhlL bkhHffyt}p kwWk; bj}hHy; Elg  
Tl}l}l}kgy(mbku}ffh) c Wggpluhfg; gj}p[braaggL LssJ.

ej}p}yi ar; rkhs}j}y;

Kjy; 5 Mz LfS fF ei lKi wr; brytfs; mi dj;Jk; edbfhi lfs;  
K}k; Bkwbfhs}ggLk; gp}F nee}Wt dBk vj}pfhyj}y; bryt}i sr;  
rkhs}j;Jf}bfhsS k; ti fay; kww t}H}Ki wfs; MuhaggLk; :

?? elggf; brytpd; xU gFj}p nAF bts}p}ggLk; gj}fAfs; kwWk;  
bkhHp c gfuz Afs; K}k; bgwggLk; nej}ph kwWk; bts}phL L  
gj}ggfAfBshLk; khey} kj}p} muR e}Wt dAfBshLk; bj}hl ug[  
bfhz L ej}pc}j}tpbgwggLk;

?? bkhHp Muharrf;Tljj}y; mi kffggL t}p}ffk; rp}Wz o rhi y,  
Bghl}Bl h fhgg}efy) vLj}y; MoBah, t}B}Bah kwWk; rpo.  
gj}p[brat}j}d; K}Kk; f}p}l}ffk; bj}hi fak; elggf; bryt}f}Fg;  
gadgLj}j}ggLk;

?? fl}l}l} guhkuggpd; xU gFj}p mut}p}j}u; gddhlL fytp kwWk;  
Muharrpe}Wt dj}j}p}k}e;J (MBuhty) bgwggLk;

?? Mrpau}fs; mi dtUk; MBuhty; K}k; jAfs; guhkuggf;  
bj}hi fi ag; bgWt}j}hy; nki kaj}j}y; Bti ybraak; Mrpau}fs;  
j}ddhut}j};bj}hz l}ufs; vdgJ Fwgg}l}j}j}ffJ.

- ?? MBuhtpy; gddhlL ikaAfs; Kyk; bgwggLk; tup  
tƳffsƳffggl edbfhiflfi sg;bgwtk;Mtd braaggLk;
- ?? Fwggplj; jplr; brytfis mjpljBjhl Bjhlugl la  
gddhlL eƳtdAfspl;Kyk;bgw Kawrfs;Bkwbfhs sggLk;
- ?? cyfk; KGtJk; css, MBuhtƳffj; cjtp braak; jdp  
egufs; kwWk; eƳtdAfs; Kyk; 'bkhHƳay; Jljufis'  
mi kj;J mtufspl; cjtfS; bgwggLk; rqrƳffS ffhd  
rej hffs; gjjAfs; Bghdw bghUlfS fF ejjpl LtjwFk;  
nAF jahuffggLk; Elyfis tƳgjwFk; cupa egufshf  
mtufS;braygLthufs;
- ?? MBuhtpy; jAFk; RwWyh gaz ƳS fFk; tFggfs; eljjggLk;  
ntthzL nyzldp; css xU Bahfh eƳtdjijr; Bruej  
khz t khz tƳS fF rk! fplj tFggfs;eljjggl d.
- ?? btsp(u; RwWyh gaz Ƴs; trjgi ljjtufshf nUggpl;  
mtufS fFf; bfhLfFk; tFggfS fFr; rƳw bjhi f  
tRƳffggLk;
- ?? jdpahu; fkbgdƳspl; (c sehlL/btsp hlL)CHƳufS fFr; rƳggl  
tFggfs; eljjgglyhk; MAƳy kwWk; jkpl; tFggfs; jkpl;  
ehl oy; mi kffggLk; fkbgdp CHƳufS fF eljjgglyhk;  
(jwBghJ fplfF Mrpa ehLfspl; Kffpa KjyPLj; jskhf  
jkplfk; tƳAFFpJ) btsp hlL bjhlugšBshufS fF gƳqr;  
tFggfS k; nej ƳhtpF tUBthufS fF nej p tFggfS k;  
eljjggLk;
- ?? bkhHƳuharrpTlk; tsu tsu mAF fwWj juggLk; bkhHƳspl;  
vz z Ƴif cau cau kwW ejptHƳs;MuhaggLk;

jwBghi ja eltofi ffs;

- ?? jwBghJ jdpƳgufS fFk; FGffS fFk; MBuhtpy; jkpl;  
rk! fpljk; gƳqr; kwWk; MAƳyk; MƳpa bkhHƳs; gutyhff;  
fwgffggLfplwd. Bjej mDgtkff MrpƳufshy;  
bjhlue;J nej 4 bkhHƳsƳk; Mukg, eLjju kwWk; rƳggl  
bkhHg; ghlAfs; eljjggLfplwd.
- ?? kwggssƳif sg; BghyBt bkhHƳwFk; Kj Ƴahufs; kwWk;  
ni squfspl; vz z Ƴif moffo khwp tUfplwJ.  
MBuhtpy; css Btiy kwWk; RHHYfFj; jffthW  
khz tufspl; vz z Ƴif mjƳkhftk; Fiwe;Jk; fhz ggLk;

ryu; Bti yggS mj fkhFk; BghJ tFgi g eWj j t p Lk; g w F  
rwW Beuk; f p l f Fk; BghJ tFggpy; k p Lk; Brue;J  
goff p h u f s; tFggf s; MBuht p y; gy n l A f s p; (khz tu;  
tPoYk; Mr p a u f s p l; tPoYk; myyJ bghJ n l A f s p k;  
el j j g g L f p l w d. (v d B t j h d; f w g j w F V w w x U T l k;  
B j i t g g L f p J.)

?? xU j d g g l l Ji way; c s B s h u f S f f h d r p g g l t F g g f S k;  
el j j g g L f p l w d. n j d h y; M B u h t p y p a u f s; (m i d j J  
t a j p l U k), t p e j p l u f s; R w W y h t U B t h u; f p h k n i s q u f s;  
k w W k; M B u h t p y; C H p a u f s; M f p B a h u; g a d b g W f p l w d u;

?? M B u h t p y; t U l j j p F 250 B g u; B t w W b k h H p g a y f p l w d u;  
R k h u; 20 M r p a u f s; n e j p n j j h y p b S u b k d; ! b g a p l; u & a,  
n y j j H; k w W k; j p g j j p b k h H f i s f; f w g f f p l w d u;

?? M B u h t p y; N b k a y; K y k; f p l j j g s s t p u g g o R k h u; 120 B g u;  
B t w W b k h H p f w f t p k g f p l w d u;

j k p l; t F g g f s;

j k p l u; m y y h j gy n i s q u f S f F k; b g u p t u f S f F k; gy e p y f s p;  
j p d r u p t F g g f s; e l j j g g L f p l w d. M u k g B g r R j; j k p l; t F g g f s;  
M A f y c r r u g g i g; g a d g L j j p k; r y m o g g i l t h f f p m i k g g l  
n y f f z j j p l; m w K f j B j h L k; m d w h l t h H f i f a y; g a D s s t i f a y;  
e l j j g g L f p l w d. t F g g p y B a B g r R g; g a p r f S f F K f f p j J t k;  
m s f f g g l L n y f f z t p f f K k; m s f f g g L f p J. k h z t u f s p l;  
v z z f i f m j f k h f B t h F i w t h f B t h n U e j B g h J k; m t u f s p l; B e u  
t r j f B f w g t h u j j p F 2 K j y; 3 t F g g f s; t i u F i w e j J 2  
k h j A f S f F e l j j g g L f p J. x U K i w t F g g f S f F t e j  
k h z t u f s; j p k g t k; b j h l u f p l w d u;

j k p H K i w a h f v G J t k; g o f f t k; t F g g f s; e l j j g g L f p l w d.  
B j u t f S f F r; b r y Y k; k h z t u f S f F j k p l; t F g g f s; t U l k;  
K G t j w F k; e l j j g g L f p l w d.

k h z t u f s; B j i t f i s b t s g g L j J k B g h J j k p l; c y h r r h u  
g h u k g u p k; g w w p k; f w g f f g g L f p J. b r d w t U l k; j k p l; e h l o y;  
K f f p n l A f S f F r; R w W y h m i H j J r; b r y y g g l l J. j k p l;  
f y h r r h u k; m w K f k; k h z t u f s h y; b g u p k; g h u h l l g g l l B j h L  
b t w w f u k h f t k; m i k e j J. n j j p l k; b j h l u e J e l j j g g L k;

jkH; bkhHp fwgjy; c s s rffsfs; kwWk; fodjj di k Fw; J  
khz tufs; vLj; Jf; T wa fUj; Jffi s kdjy; bfhz lL Mrpau; d;  
mDgtjijf; bfhz Lk; khz tufS fF cjt k; ti fay; gjjfk;  
xdWk; c UthffgglL tUf pJ. gjjf Bti y Koak; j Uthay;  
c s s J. mj D l d; M oBah Bfrl Lk; jahuffggl t s s J.

jkH; fwg fFk; Ki wfs; gwwp fz l wa Kawrfs;  
Bkwbfhs sggLt Bj hL, i kR(u; b d d p j p bkhHfs; eWtdk; Bghdw  
eWtdAfBshL bj hl ugfs; VwgLjj fbfhs sggLk; j kH; g m q r;  
M oBah Bfrl; Bghdw c gfuz Afs; c UthffgglL ti uty;  
bt s p p ggLk;

rk! f p j k;

flej 15 tUl Afshf MBuhty; rk! f p j tFggfs;  
eljj ggLfplwd. Kj y y; khz tufsp; vz z fi ff; Fi wthfBt  
nUej J.

2000-2001 Mk; Mz L, nej p kdj ts Bkkghl Lj; Ji wahy;  
'rk! f p j Mz L' Mf mw p f f ggl g; g p F MBuhty y; rk! f p j  
tFggf s p; vz z fi fak; khz tufsp; vz z fi fak; f d p khf  
c aue; J t p l d.

brdi day; rk! f p j bkhHp; t s u r r f f h f j d i d mwgz j ; Jf;  
bfhz l eWtdkhd 'rk! f p j ghuj p vdw mi kgBghLk; bj hl ug l  
Vwgl L s s J.

'rk! f p j k; Kyk; rk! f p j k; fwWf b f h s S Afs' vdw r p g g h d  
Ki w g g o b k h H p h f f k; V J k p d w p r k! f p j k; fwWf b f h L f f g g L f p J.

'rk! f p k; BgRAfs;" Kfhkfs; K h W Ki w eljj gglL, Rkhu; 150  
khz tufs; nj dhy; gad; bgwwBj hL, khz tufsp; vz z fi fak;  
c aue; J t p l J. nj y; 9 khz tufs; rk! f p j Mrpau; gapr p k;  
bgWf plwdu;

ntwBwhL Btjk; XJj y; rk! f p j nyffz k; rk! f p j ghly;  
gapr p Btj f hy nyff p k; M f p ghL Afs y; j p l r u p t F g g f S k;  
gz o j u f i s f; bfhz L m t t g B g h J t p p l u f S k; e f H j j g g L f p l w d.

fhsj hrupl; ghlyfs; Xj gglL xyp hhty; gj p[ braagglL  
kffS fF tHafggllJ.

'khjk; xU Ki w' vdw ti fay; BeuKf tFggfs; eljj gglL mqry;  
tHp Kyk; rk! fPjk; gaplW rhdwH; bgw ep wa khz tufs;  
tP z ggj; Jssdu;

rk! fPjk; kwWk; nej p gay tPkgBtufS fF Bj tehfu p vGj; Jffi s  
mwKf ep yay; gay tFggfs; eljj gglL fplwd.

tlbkhHp vGj; Jffi s vsjhfg; gay, MoBah BfrlLfs; FwPPL  
mlilfs; kwWk; gaprp gjj Afis c Uthff Muharrfs;  
BkwbfhssgglL tUfplwd. nej cgfuz Afs; ahtk; gy ehL  
kffsP k; Brhj ffgglL BkYk; rpejj hf khwggLk;

gPqr;

brdw Mz oy; MBuhty; jkP; kffS ffhf gPqr; tFggfs; gy  
nlAfsy; ei lbgwwd. jAfspl; Bkwgoggffhf btsp hL bryYk;  
khz tufS ffhftk; Fwggfh MBuhty; rKf BtiyfS ffhf btsp  
ehL bryYk; ni z qufS fFk; MBuhtyPpe;J fkgallu;  
fkbgd fS fF Btiyff bryBthUfFk; ntFggfs;  
eljj gglL fplwd. MBuhty; ni squ; ftHry; BflLfbfhz ljd;  
Bguyp; Kjyyp; ntFggfs; MukgffggL ntthz L BkYk;  
tPp gLjj ggl tssJ. "Lecture des Sons" vdw xU rPgg[ thaej  
xyp h hBthL Toa xU Ki w c UthffggL gPqr; thujijfs;  
fwgffggL fplwJ.

tFggfsy; Kjyyp; BrUk; gy bkhHp khz tufS fF tBBah kwWk;  
MoBah BfrlLld; Toa kf MHej Ki w Kyk; gapr fS ld; Toa  
tFggfs; eljj gglL fplwd. thatpL gofft k; nyffz cjt fS k;  
ntFggfsply; msffggL fplwd. ntFggfs; thuk; 2 Ki w (1.5  
kz P eu tFggfs) 3 khj AfS fF eljj gglL fplwd. ntthW gaplw  
khz tufs; 6 khj gapr fFg; gpl; rpo.uhkfs; cjt pld;  
mtufshfBt fwWbfhsS k; gapr p k; msffggL fplwJ. Mukg  
tFggfi s KojjtufS fFk; MoBah Bfrl; rpo.uhkfs; gy  
vGjjhsufsp; flLi ufs; braj j jhsfs; kwWk; rqrj ffs; Kyk;

Bky; tFggfs; eljjggLfplwd. gµqr; bjh yffhlrp eHrrfs;  
kwWk; j p ugglk; Bghdwi tak; tFggp; fhllggLfplwd. Fwggp ll  
bkhHp c jtp Bj itggLk; khz tufS fF vGj gofftK; nyffz  
ghlj j p k; ntthuharrp i kak; c j t f s; braJ tUf p J. gµqr;  
Bghrj bj up; Jk; vGj ggl offj bj up h j khz tufS fFk; gµqr; ehl L  
gss f s p l; rhdw j H; bgw mqry; tH p a y; gogBghufS fFk; kwWk;  
r p g g h f bkhHp fwf t p k g B t h u f S f F k; c i u a h l y f s; r p l k h  
t k u r d A f s; Bghdw etH Ki w f s p l; Kyk; gµqr; bkhHp  
fwg f f g g L f p J.

gµqr; goffj Bj itggLk; c gfuz Afs; gw w p a M a t [ M o B a h,  
t B B a h, f k g a l l u; mqry; tH f; fytp nz blubdløy; f p l f F k;  
gµqr; tFggfs; Bghdwt w w d; c j t B a h L e l j j g g l L t U f p l w J.

ntthW ndblubdløy; ni z a j s A f i s j; B j o a j d; t p s t h f, m j f  
t p u A f S k; k w w t u f B s h L b j h l u g f S k; V w g l L s s d. Framonde,  
f d l h e h l o y; k e j p a h y p; m i k e J s s A U P E L F F e d e r a t i o n I n t e r n a t i o n a l e d e  
professeurs de Fancais, g h u p p y; y p y p v D k; C u p y; c s s B i b l i o p o l i e s,  
b g y S p j j p; c s s y P; g y f i y f f H f k; M f p a e p t d A f B s h L k; e y y  
b j h l u g [ V w g l L s s J.

M A f p k;

j k p l u f s p k p e; J k; n i d j J e h l L k f f s p k p e; J k; M a f p y;  
t F g g f f S f F m j f B j i t f h z g g L f p l w J. n u z L M u r u p a u f s;  
M A f p y t F g g f b f d m i k f f g g l l n l j j p; K G B e u g; g z p a s u f s h f  
B t i y b r a J t U f p l w d u; x t b t h U t F g g k; 1 2 k h z t k h z t f i s f;  
b f h z l J. t h u j j p F 2 K i w 3 k h j A f S f F n t t F g g f s;  
e l j j g g L f p l w d. c r r u g g l t h u j i j f i s j; b j s p h f g; B g R j y;  
k w W k; n y f f z k; M f p a t w w y; j d p f t d k; b r Y j j g g L f p l w J.  
M A f p y j i j n u z l h t J b k h H p a h f f w F k; (E.S.L.) k h z t u f s h f p  
n t u f S f F B t z o a E l y f s; k w W k; c g f u z A f s; k f e j  
M a h a r r f F g; g p l; B j u t [ b r a a g g l l i t. c i u e i l f s;  
M u h a r r f S f F g; g p l; v G j g g l l i t. j w B g h J M o B a h, t B B a h  
B f r l L f s p l; g z p e i l b g w W t U f p l w J.

Bkwfz l j plrup tFggfBshL vj pfhy bkhHp Muharrf;T l k; gwwp  
nfFG j Ppkhf MByhrj;J tUfplwJ.

j wBghJ:

- ?? Mrppu; FG Bkwghuj tahsu; bj hHy; El g mwqufs; Elyfu;  
fz ffu; khj pfs; jahugBghu; emthffs; MfBahi u  
mi kfk; gz fS k;
  - ?? cyfYss kww bkhHp; gaprphsufBshL bj hl ugfs;
  - ?? cyfYss kww bkhHpaharrf;T l AfBshL bj hl ugfs;
  - ?? cyfYss bkhHp Muharrp kwWk; bj hHy; El g rAfAfBshL  
jAfi s ni z j;JfbhsS j y; kwWk; mtufS i la khj pfi s  
nej a kwWk; MBuhty; RHYfBfwg gadgLjjfbhsS j y;
  - ?? kdj tsj Bj hL kww tsAfi sf; fz l wj y;
  - ?? bkhHpfwf g; gadgLk; c gfuz Afi sf; fz l wj y;
  - ?? rkay; Ely; c UthfFj y;
  - ?? fl l f; fi yqufBshL ni z eJ gz phwWj y;
  - ?? Bj i tahd mi dj;Jg; bghUlfsp; tpuAfi sak; Brfujj y;  
bkhHp Muharrf;T l j j pl; Bkyhz i k gz fsp; Mtz Afi s  
emtfjj y;
  - ?? ni z a j sk; xdW c UthfFj y;
  - ?? MBuhtyyp; nej a fyhrhu i kak; kwWk; nej a rk! fUj  
i kaAfs; Bghdw eWtdAfBshLk; j dp egufBshLk; bj hl ugl  
i tj;Jf;bfhsS j y;
  - ?? cyf msty; bkhHp; Jj ufi s c Uthffp mtufs; Kyk;  
c j t fi sg; bgWj y; kwWk;
  - ?? j l ti utfi s c UthfFj y;
- Mf a gz fi s bra;J tUfplwdu;